

33888

TITRE V
COMMUNICATIONS

CHAPITRE Ier

S.N.C.B.

Section première

Restructuration du bilan de la S.N.C.B.

Art. 164

§ 1^{er}. Le bilan de la Société nationale des chemins de fer belges au 31 décembre 1988 est établi en fonction des opérations suivantes :

1° une provision pour risques et charges de 15 milliards de F, en exemption de tout impôt sur le revenu, est constituée par prélèvement d'un montant é-

TITEL V
VERKEERSWEZEN

HOOFDSTUK I

N.M.B.S.

Afdeling 1

Herstructurering van de balans van de N.M.B.S.

Art. 164

§ 1. De balans van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen op 31 december 1988 wordt opgemaakt op basis van de volgende herwerkingen:

1° een provisie voor risico's en lasten van 15 miljard F, wordt onder vrijstelling van elke inkomstenbelasting aangelegd door afneming van een gelijk-

quivalent sur le "compte de redressement de la valeur des immobilisations corporelles" figurant à la rubrique II au passif du bilan ;

2° le solde du compte de redressement au 31 décembre 1988 après le prélèvement visé au 1° ainsi que le fonds d'amortissement des emprunts figurant, pour un montant de 2.316.357.000 F, à la rubrique IV. B.2 des réserves disponibles au passif du bilan, sont transférés au compte de résultat; ils sont immunisés de l'impôt des sociétés;

3° les créances de l'Etat inscrites au passif du bilan de la Société à la rubrique "Autres dettes - Dettes à plus d'un an", sont converties en actions ordinaires du capital, d'une valeur nominale de 100 F, au profit de l'Etat.

Les créances de l'Etat visées à l'alinéa 1^{er}, 3°, comprennent :

1° l'avance de 3 milliards de F consentie en 1983 ;
2° les prêts sans intérêts remboursables à la liquidation de la Société, octroyés dans le cadre des conventions du 4 octobre 1985, du 15 octobre 1986, du 11 mars 1987 adaptée par l'avenant du 12 janvier 1988, et du 15 juillet 1988 ;

3° le montant équivalent à la réduction des crédits de normalisation résultant de l'amortissement du montant net de redressement de la valeur des immobilisations, par transfert aux produits du compte de résultat.

Les frais de restructuration exposés à partir du 1^{er} janvier 1988 sont imputés à la provision pour risques et charges, prévue à l'alinéa 1^{er}, 1°.

§ 2. Le capital de la Société est augmenté annuellement du montant des sommes allouées par le Ministère des Communications pour le financement des investissements d'établissement, d'aménagement et de renouvellement des installations et du matériel ferroviaires, et ce à partir de l'exercice social débutant au 1^{er} janvier 1989.

Des actions ordinaires d'une valeur nominale de 100 F sont émises en faveur de l'Etat à concurrence des sommes visées à l'alinéa 1^{er}.

Par dérogation aux alinéas 1^{er} et 2, les montants qui sont versés à la Société par l'Etat, pour des acquisitions et travaux qui ont fait l'objet d'engagements à charge des budgets du Ministère des Communications antérieurs à 1989, ne sont pas convertis en actions, à l'exception des prêts sans intérêts octroyés en vertu des conventions visées au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, 2°.

waardig bedrag van de "rechtzettingsrekening van de waarde van de materiële vaste activa" vermeld in rubriek II op het passiva van de balans;

2° het saldo van de rechtzettingsrekening op 31 december 1988 na de in 1° bedoelde afneming, alsook het fonds voor afschrijving van de leningen die ten belope van een bedrag van 2.316.357.000 F vermeld onder rubriek IV.B.2. van de reserves beschikbaar onder de passiva van de balans, worden overgedragen naar de resultatenrekening ; zij zijn vrijgesteld van vennootschapsbelasting ;

3° de schuldvorderingen van de Staat, die onder de passiva van de balans van de Maatschappij zijn ingeschreven onder de rubriek : "Overige Schulden - Schulden op meer dan één jaar" worden omgezet in gewone kapitaalaandelen met een maximale waarde van 100 F, ten gunste van de Staat.

De in het eerste lid, 3°, bedoelde schuldvorderingen bestaan uit :

1° het in 1983 toegestane voorschot van 3 miljard F.
2° de renteloze leningen die terugbetaalbaar zijn bij het vereffenen van de Maatschappij en toegestaan zijn in het kader van de overeenkomsten van 4 oktober 1985, 15 oktober 1986, 11 maart 1987 aangepast met het aanhangsel van 12 januari 1988, en 15 juli 1988;

3° een bedrag gelijk aan de vermindering van de normaliseringskredieten die voortkomen uit de afbetaling van het netto rechtzettingsbedrag van de waarde van de vaste activa door overdracht naar de opbrengsten van de resultatenrekening.

De herstructureringskosten die vanaf 1 februari 1988 zijn gemaakt, worden in mindering gebracht van de in het eerste lid, 1°, bedoelde provisie voor risico's en lasten.

§ 2. Het kapitaal van de Maatschappij wordt jaarlijks verhoogd met de bedragen door het Ministerie van Verkeerswezen toegekend voor de financiering van investeringen voor de aanleg, de aanpassing en de vernieuwing van de installaties en het spoomaterieel vanaf het maatschappelijk dienstjaar dat op 1 januari 1989 aanvangt.

Gewone aandelen met een nominale waarde van 100 F worden ten gunste van de Staat uitgeschreven ten belope van de bedragen bedoeld in het eerste lid

In afwijking van het eerste en het tweede lid worden de bedragen die door de Staat aan de Maatschappij worden gestort voor aankopen en werkzaamheden waarvoor verbintenissen zijn aangegaan ten bezware van de begrotingen van oudere dagtekening dan 1989 van het Ministerie van Verkeerswezen, niet in aandelen omgezet, uitgezonderd de renteloze leningen die krachtens de in paragraaf 1, tweede lid, 2°, bedoelde overeenkomsten werden toegestaan.

Section 2

Augmentation de la capacité d'emprunt de la S.N.C.B.

Art. 165

La Société nationale des chemins de fer belges est autorisée à émettre un ou plusieurs emprunts pour un montant total de 5.000.000.000 F, en Belgique ou à l'étranger, en monnaie belge ou étrangère, et à procéder au renouvellement de ces emprunts, au plus tôt un an avant l'échéance de remboursement.

Le Roi est autorisé à attacher la garantie de l'Etat au paiement des intérêts et au remboursement du capital de ces emprunts.

L'époque et les modalités des emprunts sont fixées par le Roi, sur proposition du Ministre des Communications et du Ministre des Finances, la Société nationale entendue.

Section 3

Opérations de financement alternatif

Art. 166

§ 1^{er}. La Société nationale des chemins de fer belges est autorisée à conclure des opérations financières ayant pour objet du matériel roulant, ou à participer à de telles opérations, sous forme de leasing ou par d'autres techniques de financement.

Le Roi est autorisé à attacher la garantie de l'Etat au paiement des intérêts, des loyers, et du remboursement du capital, en ce compris les frais accessoires.

§ 2. Pour le matériel roulant neuf livré en 1988, la Société est autorisée à participer à une opération de "sale and lease back" pour un montant maximum de 1.350 millions de F.

§ 3. Les acquisitions de matériel roulant qui font partie du programme de relance sélective des investissements publics, pour un montant maximal de 3,5 milliards de F, peuvent être financées selon un des mécanismes visés au § 1^{er}.

§ 4. Pour les opérations visées aux §§ 2 et 3, les charges d'intérêt, de loyer et de remboursement du capital, en ce compris les frais accessoires, sont remboursées à la Société par l'Etat ; leurs montants sont inscrits au budget du Ministère des Communications. La garantie de l'Etat est accordée sans frais pour la Société.

Afdeling 2

Verhoging van de leningscapaciteit van de N.M.B.S.

Art. 165

De Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen wordt ertoe gemachtigd in België of in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt, één of meer leningen uit te schrijven voor een totaal bedrag van 5.000.000.000 F en die leningen ten vroegste één jaar vóór de vervaldag van de terugbetaling te vernieuwen.

De Koning kan de staatswaarborg verlenen voor de betaling van de interesten en de terugbetaling van het kapitaal van die leningen.

Het tijdstip en de modaliteiten van de leningen worden door de Koning vastgesteld, op voordracht van de Minister van Verkeerswezen en van de Minister van Financiën, na de Maatschappij te hebben gehoord.

Afdeling 3

Alternatieve financiële verrichtingen

Art. 166

§ 1. De Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen wordt ertoe gemachtigd in de vorm van leasing of door andere financieringstechnieken, financiële verrichtingen met betrekking tot rollend materieel aan te gaan of aan zulke verrichtingen deel te nemen.

De Koning kan de staatswaarborg verlenen aan de betaling van de interesten, de huren en de terugbetalingen van het kapitaal met inbegrip van de bijkomende kosten.

§ 2. Voor het nieuw rollend materieel geleverd in 1988, wordt de Maatschappij gemachtigd deel te nemen aan een "sale and lease back" verrichting voor een maximum bedrag van 1.350 miljoen F.

§ 3. De aankopen van rollend materieel die deel uitmaken van het programma van selectieve relance van de openbare investeringen, voor een maximum bedrag van 3,5 miljard F, kunnen gefinancierd worden volgens één van de mechanismen bedoeld onder § 1.

§ 4. Voor de verrichtingen bedoeld onder §§ 2 en 3, worden de lasten van interesten, huur en terugbetaling van kapitaal, waaronder ook de bijkomende onkosten, aan de Maatschappij door de Staat terugbetaald ; hun bedragen worden ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen. De staatswaarborg wordt toegekend zonder kosten voor de Maatschappij.

Section 4

Droit d'aliénation

Art. 167

A l'article 4 de la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des chemins de fer belges, l'alinéa 2 est remplacé par trois nouveaux alinéas rédigés comme suit :

"La Société est autorisée à acquérir les biens meubles nécessaires à son activité et à les aliéner.

L'Etat procède à l'aliénation des biens immeubles que la Société ne juge plus nécessaires à son activité. Toutefois, lorsqu'elle le juge conforme à ses intérêts, la Société est autorisée à aliéner à son profit, selon les règles du droit commun et sans application des principes et formalités repris dans la loi du 31 mai 1923 relative à l'aliénation d'immeubles domaniaux, les biens immeubles appartenant à l'Etat et dont elle a la jouissance. Les fonctionnaires de l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'Enregistrement et des Domaines, sont habilités à recevoir ces actes dans la forme authentique. L'octroi d'autres droits réels sur ces biens est soumis aux mêmes règles. Les modalités d'exécution de cette disposition feront l'objet d'une convention entre la Société, le Ministre des Finances et le Ministre des Communications.

Le produit de la réalisation de tout immeuble revient à la Société".

CHAPITRE II

Reprise du personnel temporaire de la Société nationale des chemins de fer belges par la Régie des Postes

Art. 168

Dans les limites de l'effectif permis par le budget et en dérogation à l'article 13, § 1^{er} de l'arrêté royal n° 437 du 5 août 1986 portant des mesures d'assainissement applicables à la Régie des postes, la Régie des postes est autorisée, durant une période de 12 mois, à reprendre du personnel temporaire de la Société nationale des chemins de fer belges pour remplir des tâches complètes qui correspondent à un grade du niveau 2, 3 ou 4.

Les membres de ce personnel temporaire sont repris par la Régie des postes, sous le régime du contrat de travail, avec attribution d'un grade jugé équivalent à celui qui était le leur au service de la Société nationale des chemins de fer belges.

Afdeling 4

Recht van vervreemding

Art. 167

In artikel 4 van de wet van 23 juli 1926 tot oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen wordt het 2de lid vervangen door drie nieuwe leden luidend als volgt :

"De Maatschappij wordt ertoe gemachtigd de roerende goederen nodig voor haar activiteit te verwerven en ze te vervreemden.

De Staat gaat over tot de vervreemding van de onroerende goederen die de Maatschappij niet meer nodig acht voor haar activiteit. Wanneer zij er belang bij heeft is de Maatschappij evenwel gemachtigd ten eigen bate, overeenkomstig de regels van het gemeen recht en zonder toepassing van de principes en formaliteiten vervat in de wet van 31 mei 1923 met betrekking tot de vervreemding van onroerende domeingooderen, de onroerende goederen die aan de Staat behoren en waarvan zij het genot heeft te vervreemden. De ambtenaren van de Administratie van de belasting over de Toegevoegde Waarde, der Registratie en Domeinen, zijn gemachtigd authenticiteit te verlenen aan deze akten. Het toekennen van andere zakelijke rechten op deze goederen is aan dezelfde regels onderworpen. De uitvoeringsmodaliteiten van deze beschikking zullen het voorwerp uitmaken van een tussen de Maatschappij, de Minister van Financien en de Minister van Verkeerswezen af te sluiten overeenkomst.

De opbrengst van alle onroerende vervreemdingen komt toe aan de Maatschappij".

HOOFDSTUK II

Overname van het tijdelijk personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen door de Regie der Posterijen

Art. 168

De Regie wordt gemachtigd binnen de door de begroting gestelde grenzen inzake personeelsbezetting en in afwijking van artikel 13, § 1 van het koninklijk besluit n° 437 van 5 augustus 1986 houdende saneringsmaatregelen die toepasselijk zijn op de Regie der Posterijen, gedurende een periode van 12 maanden, tijdelijke personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen over te nemen om volledige taken te vervullen in overeenstemming met een graad van niveau 2, 3 of 4.

Die tijdelijke personeelsleden worden door de Regie der Posterijen volgens het stelsel van de arbeidsovereenkomst overgenomen met toekenning van een graad die geacht wordt gelijkwaardig te zijn aan die welke zij bij de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen bezaten.

Dans leur nouvel emploi au sein de la Régie des postes, les membres du personnel repris bénéficient d'un traitement qui ne sera, à aucun moment, inférieur à leur dernier traitement à la Société nationale des chemins de fer belges.

CHAPITRE III

Apurement de 1.500 millions de F à la Régie des transports maritimes

Art. 169

Un nouvel article 22.02, intitulé "Apurement de la dette de la Régie des transports maritimes auprès du Service central des dépenses fixes", ouvrant des crédits d'un montant de 1.500 millions de francs, est introduit à la Section 53, Administration de la marine et de la navigation intérieure, du Titre 1^{er}, Dépenses courantes, du budget du Ministère des Communications de l'année budgétaire 1986.

De overgenomen personeelsleden genieten in hun nieuwe betrekking bij de Regie der Posterijen een wedde die nooit lager is dan hun laatste wedde bij de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.

HOOFDSTUK III

Kwijtschelden van 1.500 miljoen F aan de Regie voor maritiem transport

Art. 169

Een nieuw artikel 22.02, luidend "Aanzuivering van de schuld van de Regie voor maritiem transport bij de Centrale Dienst der vaste uitgaven", waarbij kredieten worden geopend ten belope van 1.500 miljoen F, wordt opgenomen in de Sectie 53, Bestuur van het zeewezen en van de binnenvaart, van Titel 1, Lopende Uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1986.